

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой  
французской филологии



Алексеева Е.А.

01.06.22

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.11 Управление международными проектами и их языковое  
сопровождение**

**1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика

**2. Профиль подготовки/специализации:**

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (французский язык)

**3. Квалификация (степень) выпускника:** бакалавр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра французской филологии

**6. Составитель программы:** Кашкина Елена Викторовна, канд.ист. наук, доцент кафедры французской филологии

**7. Рекомендована:** Научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 8 от 23.05.2022 г.

**8. Учебный год:** 2025-2026

**Семестр:** 8

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:** Цель дисциплины: подготовить обучающегося к профессиональной деятельности в области межъязыковой и межкультурной коммуникации, иноязычного информационного обеспечения и информационно-коммуникативного сопровождения всех направлений и форм профессиональной международной коммуникации.

Задачи дисциплины: 1) подготовить студентов к работе по организации и проведению различных деловых, научных и культурных мероприятий международного уровня (конференций, симпозиумов, выставок и т.п.), а также по продвижению и повышению имиджа организации, ее товаров и услуг; 2) научить студентов осуществлять прием телефонных звонков и общение от имени клиента, необходимое для организации встреч, мероприятий или передачи информации; вести деловую переписку на иностранном языке от имени клиента; разрабатывать и формировать рекламные материалы о проводимых международных мероприятиях на иностранном языке; переводить сайты на иностранный язык; оказывать визовую поддержку участникам мероприятий и осуществлять бронирование.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** дисциплина Б1.В.11 Управление международными проектами и их языковое сопровождение входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений блока Б1.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-2	<b>УК-2</b> Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,	УК-2.4	Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений	<b>Знать</b> принципы создания дорожной карты, выделения стратегических задач и этапов работы над проектом  <b>Уметь</b> выстраивать иерархию целей проекта, стратегии их достижения и показатели их оценки в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями  <b>Владеть</b> навыками стратегического

имеющих ся ресурсов и ограничен ий Проектна я деятельн ость			планирования для решения поставленной задачи в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями
	УК-2.5	Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы	<p><b>Знать</b> функции и методы управления проектами, систему иерархической структуры работ, принципы и модели организации групповой и коллективной деятельности</p> <p><b>Уметь</b> составлять матрицу ответственности и коммуникации в проекте</p> <p><b>Владеть</b> навыками целеполагания, использования гибкого инструментария, организации коллективной работы в проекте</p>
	УК-2.6	Оценивает эффективность результатов проекта	<p><b>Знать</b> принципы оценивания эффективности проектов</p> <p><b>Уметь</b> рассчитывать эффективность проекта и его результатов</p> <p><b>Владеть</b> навыками составления сметы и бюджета проекта, оценки эффективности проекта</p>

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часов.**

**Форма промежуточной аттестации: зачет**

**13. Трудоемкость по видам учебной работы:**

Вид учебной работы		Трудоемкость	
		Всего	По семестрам
			5 семестр
Аудиторные занятия		<b>24</b>	<b>24</b>
в том числе:	лекции		
	практические	24	24
	лабораторные	-	-
Самостоятельная работа		<b>48</b>	<b>48</b>
Форма промежуточной аттестации ( <i>зачет</i> )			зачет
Итого:		<b>72</b>	<b>72</b>

**13.1 Содержание дисциплины:**

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
<b>2. Практические занятия</b>			
2.1	Комплексное сопровождение международной деятельности организации	Проектная деятельность. Понятие проекта. Принципы проектной деятельности. Работа в команде. Понятие международного проекта. Особенности международного проекта. Выполнение практических заданий.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439</a>
2.2	Виды и специфика международных мероприятий	Научно-технические конференции, симпозиумы; конгрессы, съезды, симпозиумы; обучающие тренинги и семинары; проведение международных переговоров за круглым столом; спортивные мероприятия, зрелищные мероприятия; планерки. Выполнение практических заданий.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439</a>
2.3	Научно-технические конференции, конгрессы, съезды,	Этапы подготовки международных мероприятий: подготовка документации (объявления, приглашения участникам, программа и т.п.), культурная программа,	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id</a>

	симпозиумы; обучающие тренинги и семинары; проведение международных переговоров за круглым столом; спортивные мероприятия, зрелищные мероприятия; планерки	сопровождение участников. Работа в команде Выполнение практических заданий.	=6439
2.4	Рекламная составляющая текста презентации проекта	Понятие рекламного текста. Элементы рекламного текста. Реклама в презентации. Выполнение практических заданий.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439</a>
2.5	Устное и письменное сопровождение переговоров	Деловая бумажная и электронная переписка с иностранными участниками. Понятие сетикета. Перевод документации, переговоров, встреч. Выполнение практических заданий.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439</a>

### 13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/ п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Комплексное сопровождения международной деятельности организации		4		8	12
2	Виды и специфика международных мероприятий		5		10	15
3	Организация международных мероприятий: выставки, конференции, переговоры		5		10	15
4	Рекламная		5		10	15

	составляющая текста презентации проекта					
5	Устное и письменное сопровождение переговоров		5		10	15
	Итого:		24		48	72

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

##### а) основная литература:

№ п/п	Источник
01	Багана Ж. Le Français des Affaires=Деловой французский язык : учебное пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 262 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83083">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83083</a> (09.07.2019).
02	Крайсман Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Н. В. - Казань : КНИТУ, 2017. - 108 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=560572">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=560572</a> (09.07.2019).

##### б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
03	Вайссман Дж. Блестящая презентация. Как завоевать аудиторию: пер. с англ/ Дж. Вайссман, - СПб.: Питер, 2011. – 286 с.
04	Ветров А.В. Международная практика дипломатического сопровождения торгово-инвестиционных проектов и сделок: Учебное пособие для вузов / А.В. Ветров, М.: Высшая школа, 2003 – 96 с.
05	Гандапас Р.И. К выступлению готов! Презентационный конструктор. – 2-е

изд./ Р.И. Гандапас, – М.: Манн, Иванов и Фербер, – 2010. – 208 с.

**в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):**

№ п/п	Ресурс
06	Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека online" – URL: <a href="https://biblioclub.ru">https://biblioclub.ru</a>
07	Курс на платформе Moodle <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6439</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

№ п/п	Источник
01	Ивлев Ю.В. Теория и практика аргументации: учебник для бакалавров / Ю.В. Ивлев, М.: Юрайт, 2013. – 288 с.

**17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):**

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite  
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

/ауд. 51/ - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD.

**19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций**

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
-------	--	-------------	-----------------------------------	--------------------

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Темы 1-5	УК-2	Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2.4)	Доклады/презентации
			Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы (УК-2.5)	Практические/проектные задания
			Оценивает эффективность результатов проекта (УК-2.6)	Практические/проектные задания
Промежуточная аттестация форма контроля– зачет				Собеседование по вопросам, Практическое задание

## 20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Управление международными проектами и их языковое сопровождение» проводится одна текущая аттестация.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках проектного задания.

#### Проектное задание.

Préparer un projet de table ronde "la Russie et la France au XXI<sup>e</sup> siècle: les défis de l'éducation" avec les étudiants de l'Université partenaire (Université de Lille, France)

- a) rédaction de l'invitation;
- b) élaboration du programme;
- c) compte rendu de la manifestation

## Описание технологии проведения

Задание для подготовки проекта выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе для подготовки во внеаудиторное время. Время выполнения задания – 120 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями, и другими материалами, необходимыми для выполнения задания.

Подготовленный проект заслушивается на занятии. Время презентации 3-5 минут. По окончании выступления задаются вопросы.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1. Знание принципов создания дорожной карты, выделения стратегических задач и этапов работы над проектом.
2. Знание функций и методов управления проектами, систему иерархической структуры работ, принципы и модели организации групповой и коллективной деятельности.
3. Умение выстраивать иерархию целей проекта, стратегии их достижения и показатели их оценки в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями.
4. Умение рассчитывать эффективность проекта и его результатов.
5. Владение навыками стратегического планирования для решения поставленной задачи в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями.
6. Владение навыками составления сметы и бюджета проекта, оценки эффективности проекта.
7. Умение свободно и правильно продуцировать различные типы текстов на родном и иностранных языках с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем перечисленным показателям.	Повышенный уровень	Отлично
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо

<p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Удовлетворительно</p>
<p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.</p>	<p>-</p>	<p>Неудовлетворительно</p>

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по вопросам и выполнение практического задания.

Перечень вопросов к зачету

1. Происхождение понятий «проект» и «управление проектами»
2. Виды проектов: терминальный проект.
3. Развивающийся проект, примеры.
4. Открытый проект, примеры
5. Мультипроект, примеры.
6. Этапы работы над проектом
7. Традиционное управление проектами.
8. Окружающая среда (окружение) проекта
9. Практика применения кейс-технологии
10. Подготовка переводческого проекта

Пример практического задания

Préparer un texte promotionnel en français pour l'événement culturel. Événement: Festival "Septembre Musical".

Описание технологии проведения

Зачет проводится по билетам, содержащим один теоретический вопрос и практическое задание. На подготовку ответа отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

1. Знание принципов создания дорожной карты, выделения стратегических задач и этапов работы над проектом.
2. Знание функций и методов управления проектами, систему иерархической структуры работ, принципы и модели организации групповой и коллективной

деятельности.

3. Умение выстраивать иерархию целей проекта, стратегии их достижения и показатели их оценки в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями.

4. Умение рассчитывать эффективность проекта и его результатов.

5. Владение навыками стратегического планирования для решения поставленной задачи в соответствии с требованиями правовых норм и имеющимися ресурсами и ограничениями.

6. Владение навыками составления сметы и бюджета проекта, оценки эффективности проекта.

7. Умение свободно и правильно продуцировать различные типы текстов на родном и иностранных языках с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется - зачтено/не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Обучающийся демонстрирует свободное владение терминологией проектной деятельности, знает этапы проведения проектных работ. Может допускать небольшие неточности в ответе. Полностью выполняет практическое задание.	Пороговый уровень и выше	Зачтено
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания по предмету. Практическое задание не представлено.	–	Не зачтено

# ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ<sup>1</sup>

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность \_\_\_\_\_  
*код и наименование*

*направления/специальности*

Дисциплина \_\_\_\_\_  
*код и наименование дисциплины*

Профиль подготовки/специализация \_\_\_\_\_  
*в соответствии с Учебным  
планом*

Форма обучения \_\_\_\_\_

Учебный год \_\_\_\_\_

---

---

Ответственный исполнитель

\_\_\_\_\_ .\_\_ 20\_\_

*должность, подразделение*

*подпись*

*расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП

по направлению/специальности \_\_\_\_\_ .\_\_ 20\_\_

*подпись*

*расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ \_\_\_\_\_ .\_\_ 20\_\_

---

*подпись      расшифровка подписи*

---

Программа рекомендована НМС \_\_\_\_\_  
*наименование факультета, структурного  
подразделения*

протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_.\_\_.20\_\_ г.